

Svätá budhistická Tipitaka
Kukkuravatika Sutta:

Psí askéta

Takto som počul.
Pri jednej príležitosti,
keď Požehnaný žil
v krajine Koliyan:
je tam koliyanské mesto
zvané Haliddavasana.
Vtedy Punna,
syn Koliyanov
a volský askéta
a tiež Seniya,
psí askéta,
prišli k Požehnanému,
a Punna,
volský askéta,
vzdal Požehnanému úctu
a usadil sa na stranu,
zatiaľ čo Seniya,
psí askéta,
si s Požehnaným
vymenil pozdravy
a bol zdvorilý
a láskavý rozhovor
ukončený,
sadol si na jednu stranu,
skrútený ako pes.
Keď si Punna,
volský askéta, sadol,
spýtal sa Požehnaného:
„Ctihodný pane,
tento psí askéta
Seniya robí to,
čo je ťažké urobiť:
jedáva jedlo,
ktoré je hodené na zem.
Táto psia oddanosť
bola ním dlho praktikovaná.
Aké bude jeho
cieľové miesto?
Aký bude jeho
budúci spôsob života?“
„Dost' už, Punna,
nechaj to tak.
Nepýtaj sa ma na to.“
Druhýkrát...
tretíkrát

Punna, volský askéta
sa spýtal Požehnaného:
„Ctihodný pane,
tento psí askéta
Seniya robí to,
čo je ťažké urobiť:
jedáva jedlo,
ktoré je hodené na zem.
Táto psia oddanosť
bola ním dlho praktikovaná.
Aké bude jeho
cieľové miesto?
Aký bude jeho
budúci spôsob života?“
„Dobre Punna,
pretože ťa zaiste nemôžem
presvedčiť, keď ti vravím
'Dost' už, Punna,
nechaj to tak.
Nepýtaj sa ma na to,'
preto ti odpoviem.
preto ti odpoviem.“
„Takže, Punna, niekto tu
rozvíja psiu oddanosť
úplne a neobmedzene,
rozvíja psie zvyky
úplne a neobmedzene,
rozvíja psie myslenie
úplne a neobmedzene,
rozvíja psie správanie
úplne a neobmedzene.
Keď to vykonal,
pri zániku tela,
po smrti
sa znovu objaví
v spoločnosti psov.
Ak ale jeho pohľad
je takýto:
'Touto cnosťou,
oddanosťou, asketizmom
alebo náboženským životom
sa stanem (veľkým)
bohom alebo nejakým
(nižším) bohom,' to je
v jeho prípade chybný názor.
Existujú dve
miesta určenia pre niekoho
s chybným názorom,
hovorím: peklo
alebo zvieracia maternica.

Takže Punna, ak je jeho
psia oddanosť dokonalá,
povedie ho
do spoločnosti psov,
ak nie je dokonalá,
privedie ho do pekla.“
Keď to bolo povedané,
Seniya, psí askéta
plakal a prelieval slzy.
Potom Požehnaný
povedal Punnovi,
synovi Koliyanov
a volskému askétovi:
„Punna, nemohol som ťa
presvedčiť, keď som
povedal: 'Dost' už Punna,
nechaj to tak.
Nepýtaj sa ma na to.'“
„Ctihodný pane,
neplačem preto,
že to Požehnaný povedal.
Doposiaľ som túto
psiu povinnosť
dlho praktikoval.
Ctihodný pane,
je tu tento Punna,
syn Koliyanov,
a volský askéta,
ktorý dlho praktikoval
túto volskú oddanosť.
Aké bude jeho
miesto určenia?
Aký bude jeho budúci
spôsob života?“
„Dost' už, Seniya,
nechaj to tak.
Nepýtaj sa ma na to.“
Druhýkrát...
tretíkrát
Seniya, psí askéta
sa spýtal Požehnaného:
„Ctihodný pane,
je tu tento Punna,
syn Koliyanov
a volský askéta,
ktorý dlho praktikoval
túto volskú oddanosť.
Aké bude jeho
miesto určenia?
Aký bude jeho budúci

spôsob života?“
„Dobre Seniya,
pretože ťa zaiste nemôžem
presvedčiť, keď ti vravím
'Dost' už, Seniya,
nechaj to tak.
Nepýtaj sa ma na to,'
preto ti odpoviem.
preto ti odpoviem.“
„Takže, Seniya, niekto tu
rozvíja volskú oddanosť
úplne a neobmedzene,
rozvíja volské zvyky
úplne a neobmedzene,
rozvíja volské myslenie
úplne a neobmedzene,
rozvíja volské správanie
úplne a neobmedzene.
Keď to vykonal,
pri zániku tela,
po smrti
sa znovu objaví
v spoločnosti volov.
Ak ale jeho pohľad
je takýto:
'Touto cnosťou,
oddanosťou, asketizmom
alebo náboženským životom
sa stanem (veľkým)
bohom alebo nejakým
(nižším) bohom,' to je
v jeho prípade chybný názor.
Existujú dve
miesta určenia pre niekoho
s chybným názorom,
hovorím: peklo
alebo zvieracia maternica.
Takže Seniya, ak je jeho
volská oddanosť dokonalá,
povedie ho
do spoločnosti volov,
ak nie je dokonalá,
privedie ho do pekla.“
Keď to bolo povedané,
Punna,
syn Koliyanov
a volský askéta
plakal a prelieval slzy.
Potom Požehnaný
povedal Seniyovi,

psiemu askétovi:
„Seniya, nemohol som ťa
presvedčiť, keď som
povedal: 'Dost' už Seniya,
nechaj to tak.
Nepýtaj sa ma na to.'“
„Ctihodný pane,
neplačem preto,
že to Požehnaný povedal.
Doposiaľ som túto
volskú povinnosť
dlho praktikoval.
Ctihodný pane,
mám takúto dôveru
v Požehnaného:
'Požehnaný je
schopný vyučovať ma
Dhammu
(pravé učenie)
takým spôsobom,
aby som mohol zanechať
túto volskú oddanosť a aby
tento psí askéta
Seniya mohol zanechať
svoju psiú oddanosť.'“
„Potom Punna
počúvaj a dbaj na to,
čo poviem.“
„Áno, ctihodný pane,“
odpovedal.
Požehnaný povedal toto:
Punna,
sú štyri druhy kammy,
ktoré som oznámil potom,
čo som získal
priame poznanie.
Aké štyri?
Existuje temná kamma,
s temným dozrievaním,
existuje svetlá kamma
so svetlým dozrievaním,
existuje
temno-svetlá kamma
s temno-svetlým dozrievaním
a existuje kamma, ktorá
nie je temná ani svetlá
s ani temným ani svetlým
dozrievaním, ktorá vedie
k vyčerpaniu kammy.
Čo je to temná kamma

s temným dozrievaním?
Tu niekto
vytvára (kammický)
telesný proces
(vymedzený)
utrpením,
vytvára (kammický)
slovný proces
(vymedzený)
utrpením,
vytvára (kammický)
mentálny proces
(vymedzený)
utrpením.
Konajúc takto, znovu sa
objaví vo svete s utrpením.
Keď sa to stane,
kontakty utrpenia
sa ho dotýkajú.
Keď je nimi dotknutý,
pociťuje pocity utrpenia
celkom bolestivé
ako v prípade bytostí v pekle.
Teda,
opätovné objavenie bytosti
je zavinené tou bytosťou:
znovu sa objaví kvôli
kamme, ktorú spôsobil.
Keď sa znovu objavil,
kontakty sa ho dotknú.
Teda hovorím, bytosti sú
dedičmi svojej kammy.
Toto sa nazýva
temná kamma
s temným dozrievaním.“
„A čo je svetlá kamma
so svetlým dozrievaním?
Tu niekto
vytvára (kammický)
telesný proces
(nie vymedzený)
utrpením,
vytvára (kammický)
slovný proces
(nie vymedzený) utrpením,
vytvára (kammický)
mentálny proces
(nie vymedzený) utrpením.
Konajúc takto, znovu sa
objaví vo svete bez utrpenia.

Keď sa to stane,
kontakty bez utrpenia
sa ho dotýkajú.
Keď je nimi dotknutý,
pocit'uje pocity bez utrpenia,
celkom šťastné,
ako v prípade Subhakinha,
bohov Ligotavej Slávy.
Teda,
opätovné objavenie bytosti
je zavinené tou bytosťou:
znovu sa objaví kvôli
kamme, ktorú spôsobil.
Keď sa znovu objavil,
kontakty sa ho dotknú.
Teda hovorím, bytosti sú
dedičmi svojej kammy.
Toto sa nazýva
svetlá kamma
so svetlým dozrievaním.“
„A čo je to
temno svetlá kamma
s temno svetlým
dozrievaním?
Tu niekto vytvára
(kammický) telesný proces,
ktorý súčasne je (vymedzený)
utrpením, a súčasne nie je
(vymedzený) utrpením...
slovný proces...
mentálny proces,
ktorý súčasne je (vymedzený)
utrpením, a súčasne nie je
(vymedzený) utrpením...
Konajúc takto, znovu sa
objaví vo svete súčasne
s utrpením aj bez utrpenia.
Keď sa to stane,
kontakty s utrpením
aj bez utrpenia
sa ho dotýkajú.
Keď je nimi dotknutý,
pocit'uje pocity s utrpením
aj bez utrpenia,
so zmiešanou radosťou
a bolesťou, ako v prípade
ľudských bytostí,
niektorých bohov
a niektorých obyvateľ'ov
štátov straty.

Teda,
opätovné objavenie bytosti
je zavinené tou bytosťou:
znovu sa objaví kvôli
kamme, ktorú spôsobil.
Keď sa znovu objavil,
kontakty sa ho dotknú.
Teda hovorím, bytosti sú
dedičmi svojej kammy.
Toto sa nazýva
temno svetlá kamma
s temno svetlým
dozrievaním.“
„A čo je to
ani temná ani svetlá kamma
s ani temným ani svetlým
dozrievaním, ktorá vedie
k vyčerpaniu kammy?
Čo sa týka týchto
(3 druhov kammy),
akékoľvek chcenie
prerušit' druh
temnej karmy
s temným dozrievaním,
akékoľvek chcenie
prerušit' druh
svetlej karmy
so svetlým dozrievaním,
a akékoľvek chcenie
prerušit' druh
temno svetlej karmy
s temno svetlým
dozrievaním:
toto sa nazýva
ani temná ani svetlá kamma
s ani temným ani svetlým
dozrievaním.
Toto sú 4 druhy kammy,
ktoré som oznámil potom,
čo som získal
priame poznanie.“
Keď bolo toto povedané,
Punna,
syn Koliyanov
a volský askéta
povedal Požehnanému:
„Vznešený
Majster Gotama!
Vznešený
Majster Gotama!

Dhamma (pravé učenie)
bolo objasnené
mnohými spôsobmi
Majstrom Gotamom,
akoby staval to,
čo bolo prevrhnuté,
odkrýval skryté,
ukazujúc cestu tomu,
ktorý sa stratil,
držiac lampu v temnote
pre tých,
ktorí majú zrak,
aby videli tvary.“
„Odchádzam k Majstrovi
Gotamovi do útočiska
a ku Dhamme (pravému
učeniu) a ku Sanghe
bhikkhusov.
Od dnes nech si ma
Majster Gotama pamätá
ako laického nasledovníka,
ktorý sa k nemu uchýlil
do útočiska pre život.“
Ale Seniya,
psí askéta, povedal:
„Vznešený
Majster Gotama!
Dhamma (pravé učenie)
bolo objasnené...
pre tých so zrakom,
aby videli tvary.“
„Odchádzam k Majstrovi
Gotamovi do útočiska
a ku Dhamme (pravému
učeniu) a ku Sanghe
bhikkhusov.
Prijal by som
ísť pod vedením
Majstra Gotamu,
s úplným prijatím.“
„Seniya, človek,
ktorý pôvodne patrila
k inej sekte
a chce ísť
k úplnému prijatiu,
v tejto Dhamme
(pravom učení)
a disciplíne,
žije na skúšku 4 mesiace.
Na konci týchto 4 mesiacov

bhikkhus, ktorí sú spokojní,
ich myseľ im dovoľí
pokračovať ďalej
do bezdomovectva
a k úplnému prijatiu
do stavu bhikkhusov.
Rozdiely v osobách
sa mi stanú známe
počas tohto
(skúšobného obdobia).“
„Ctihodný pane,
ak tí, ktorí pôvodne
patrili k inej sekte
a chcú ísť
k úplnému prijatiu,
v tejto Dhamme
(pravom učení)
a disciplíne,
žijú na skúšku 4 mesiace a
na konci týchto 4 mesiacov
bhikkhusovia,
ktorí sú spokojní,
ich myseľ im dovoľí
pokračovať ďalej
do bezdomovectva
a k úplnému prijatiu
do stavu bhikkhusov,
ja budem žiť na skúšku
štyri roky
a na konci
týchto štyroch rokov
nech mi bhikkhusovia,
ktorí sú spokojní vo svojich
mysliach, dovoľia ísť
do bezdomovectva
a úplného prijatia
stavu bhikkhusov.“
Seniya,
psí askéta
bol prijatí, aby išiel
pod vedením Požehnaného
a získal úplné prijatie.
A nie dlho
po jeho plnom prijatí,
zotrúvajúc sám,
usilovný, horlivý,
seba kontrolujúci sa,
ctihodný Seniya,
vlastnou realizáciou
priameho poznania

tu a teraz vstúpil
do príbytku
v tom najvyššom cieli
svätého života
pre ktorý príslušníci
klanu právom odchádzajú
od domáceho života
do bezdomovectva.
On mal priame poznanie
takéto: „Zrodenie je
vyčerpané, svätý život
bol žitý, čo malo byť
vykonané, bolo vykonané,
už nie je viac toho,
čo má prísť.“
A ctihodný Seniya
sa stal jedným
z arahantov (čistých).